

**ДОГОВОР АКАДЕМИЧЕСКОГО  
СОТРУДНИЧЕСТВА**

**ACADEMIC COOPERATION  
AGREEMENT**

между

between

**Федеральным государственным  
бюджетным образовательным учреждением  
высшего образования «Российский  
государственный аграрный университет –  
МСХА имени К.А. Тимирязева»,  
Москва, Российская Федерация**

**Federal State Budgetary Educational  
Institution of Higher Education  
«Russian Timiryazev State  
Agrarian University»,  
Moscow, the Russian Federation**

и

and

**Каршинским инженерно-экономическим  
институтом, Карши,  
Республика Узбекистан**

**Karshi Engineering Economics Institute,  
Karshi, Republic of Uzbekistan**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева», в лице ректора В.И. Трухачева, действующего на основании Устава, и Каршинский инженерно-экономический институт, в лице ректора О.Ш. Базарова, действующего на основании Устава, далее именуемые стороны, заключают настоящий Договор с целью развития сотрудничества в области образования, научно-исследовательской деятельности и молодежной политики.

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Russian Timiryazev State Agrarian University», represented by Rector Vladimir I. Trukhachev, acting on the basis of the Charter, and Karshi Engineering Economics Institute, represented by Rector Orifjan Sh. Bazarov, acting on the basis of Charter, further only parties, enter into this Agreement with the aim of developing cooperation in the field of education, research activities and youth policy.

**Статья 1**

Предметом настоящего меморандума является установление партнерских отношений в области образования, научно-исследовательской деятельности и молодежной политики между сторонами по направлениям, предусмотренным статьей 2 настоящего Договора.

Мероприятия, проводимые в рамках настоящего Договора, не должны противоречить законодательству Российской Федерации и Республики Узбекистан и должны быть согласованы сторонами в отдельных договорах.

**Article 1**

The subject of this Agreement is the establishment of partnership in the field of education, research activities and youth policy between the Parties in the areas stated in article 2 of this Agreement.

Activities carried out under this Agreement must not contradict the laws of the Russian Federation and Republic of Uzbekistan and must be agreed by parties in separate agreements.

## **Статья 2**

Основные направления сотрудничества:

- Электроэнергетика и электротехника;
- Альтернативная и возобновляемая энергетика;
- Теплотехника и теплоэнергетика;
- Ресурсосберегающие технологии и средства механизации при производстве продукции растениеводства.

## **Статья 3**

Формы взаимодействия:

- Обмен научными материалами и информацией, относящейся к области сотрудничества сторон;
- Организация и проведение совместных мероприятий, направленных на достижение цели и предмета сотрудничества сторон;
- Стажировки, мастер-классы, чтение лекций и другие мероприятия в рамках академической мобильности;
- Совместное участие в национальных и международных конкурсах, грантах и др.;
- Заключение договоров, направленных на достижение цели и предмета сотрудничества сторон;
- Организация других совместных мероприятий, не противоречащих законодательству Российской Федерации и Республики Узбекистан.

## **Статья 4**

Настоящий Договор носит безвозмездный характер и не предполагает взаиморасчетов по нему.

Все мероприятия, проводимые в рамках настоящего Договора, имеющие финансовые последствия для сторон, должны быть предварительно согласованы сторонами путем заключения отдельных договоров.

## **Статья 5**

Меморандум вступает в силу с момента подписания и действует в течение 5 (пяти) лет.

## **Статья 6**

Все изменения к настоящему Договору должны быть одобрены Сторонами в письменном виде.

Досрочное расторжение Договора возможно в случае письменного уведомления, полученного не позднее, чем за 1 (один) месяц до расторжения настоящего Договора.

## **Article 2**

The main areas of cooperation:

- Electricity and electrotechnics;
- Alternative and renewable energy;
- Calorific and thermal power engineering;
- Resource-saving technologies and means of mechanization in crop production.

## **Article 3**

Forms of interaction:

- Exchange of scientific materials and information related to the Parties area of cooperation;
- Implement and realize joint activities aimed at achieving the goal and subject of the Parties cooperation;
- Internships, master classes, lectures and other activities within the framework of academic mobility;
- Joint participation in national and international competitions, grants, etc.;
- Conclusion of contracts aimed at achieving the goal and subjects of cooperation of the Parties;
- Organization of other joint events that do not contradict the legislation of the Russian Federation and Republic of Uzbekistan.

## **Article 4**

This Agreement is gratuitous and does not imply financial settlements on it.

All the projects within this Agreement that involve parties funding must be agreed upon in advance by the persons in charge of the parties separate agreement.

## **Article 5**

The Agreement becomes valid when signed and it remains in force during 5 (five) years.

## **Article 6**

All changes in this Agreement content should be approved by both parties in writing.

A termination of the Agreement requires notification in writing not later than 1 (one) month before cancellation of the existing Agreement.

Расторжение настоящего Договора не влияет на выполнение текущих проектов или программ, которые были начаты в рамках данного Договора, если Стороны не договорились об ином.

### Статья 7

Настоящий Договор составлен в двух экземплярах (на русском и английском языках), имеющих одинаковую юридическую силу.

ФГБОУ ВО  
РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева,  
Москва, Российская Федерация

127434 Российская Федерация,  
Москва, Тимирязевская ул., 49  
тел.: +7 499 976 04 80  
+7 499 976 24 73  
+7 499 976 10 52  
e-mail: [info@rgau-msha.ru](mailto:info@rgau-msha.ru)  
[international@rgau-msha.ru](mailto:international@rgau-msha.ru)  
[ime@rgau-msha.ru](mailto:ime@rgau-msha.ru)  
[www.timacad.ru](http://www.timacad.ru)

В.И. Трухачев  
Ректор

Москва, 03 2023

Каршинский инженерно-экономический институт  
Карши, Республика Узбекистан

180100 Республика Узбекистан,  
Кашкадарьская область, Карши,  
пр-т Мустакиллик, 225  
тел.: +998 75 2210923  
+998 75 2241395  
e-mail: [atm@qmii.uz](mailto:atm@qmii.uz)  
[www.qmii.uz](http://www.qmii.uz)

О.Ш. Базаров  
Ректор

Карши, 03 2023

Termination of this Agreement shall not affect the implementation of ongoing projects or programs that have been initiated under this Agreement, unless otherwise agreed by the Parties.

### Article 7

This Agreement was created in two copies (in Russian and English), being equally valid.

FSBEI HE Russian Timiryazev  
State Agrarian University,  
Moscow, The Russian Federation

49, Timiryazevskaya st., Moscow,  
127434 The Russian Federation  
tel.: +7 499 976 04 80  
+7 499 976 24 73  
+7 499 976 10 52  
e-mail: [info@rgau-msha.ru](mailto:info@rgau-msha.ru)  
[international@rgau-msha.ru](mailto:international@rgau-msha.ru)  
[ime@rgau-msha.ru](mailto:ime@rgau-msha.ru)  
[www.timacad.ru](http://www.timacad.ru)

Vladimir I. Trukhachev  
Rector

Moscow, 03 2023

Karshi Engineering Economics Institute  
Karshi, Republic of Uzbekistan

225, Mustakillik Avenue, Karshi  
180100, Republic of Uzbekistan  
tel.: +998 75 2210923  
+998 75 2241395  
e-mail: [atm@qmii.uz](mailto:atm@qmii.uz)  
[www.qmii.uz](http://www.qmii.uz)

Orifjan Sh. Bazarov  
Rector

Karshi, 03 2023